

---

# Inflammatorisk multisystemsyndrom ved covid-19

---

## SPRÅKSPALTEN

PETTER GJERSVIK

petter.gjersvik@medisin.uio.no

Petter Gjersvik er medisinsk redaktør i Tidsskriftet, redaktør for Språkspalten og professor ved Institutt for klinisk medisin ved Universitetet i Oslo.

ASTRID ELISABETH ROJAHN

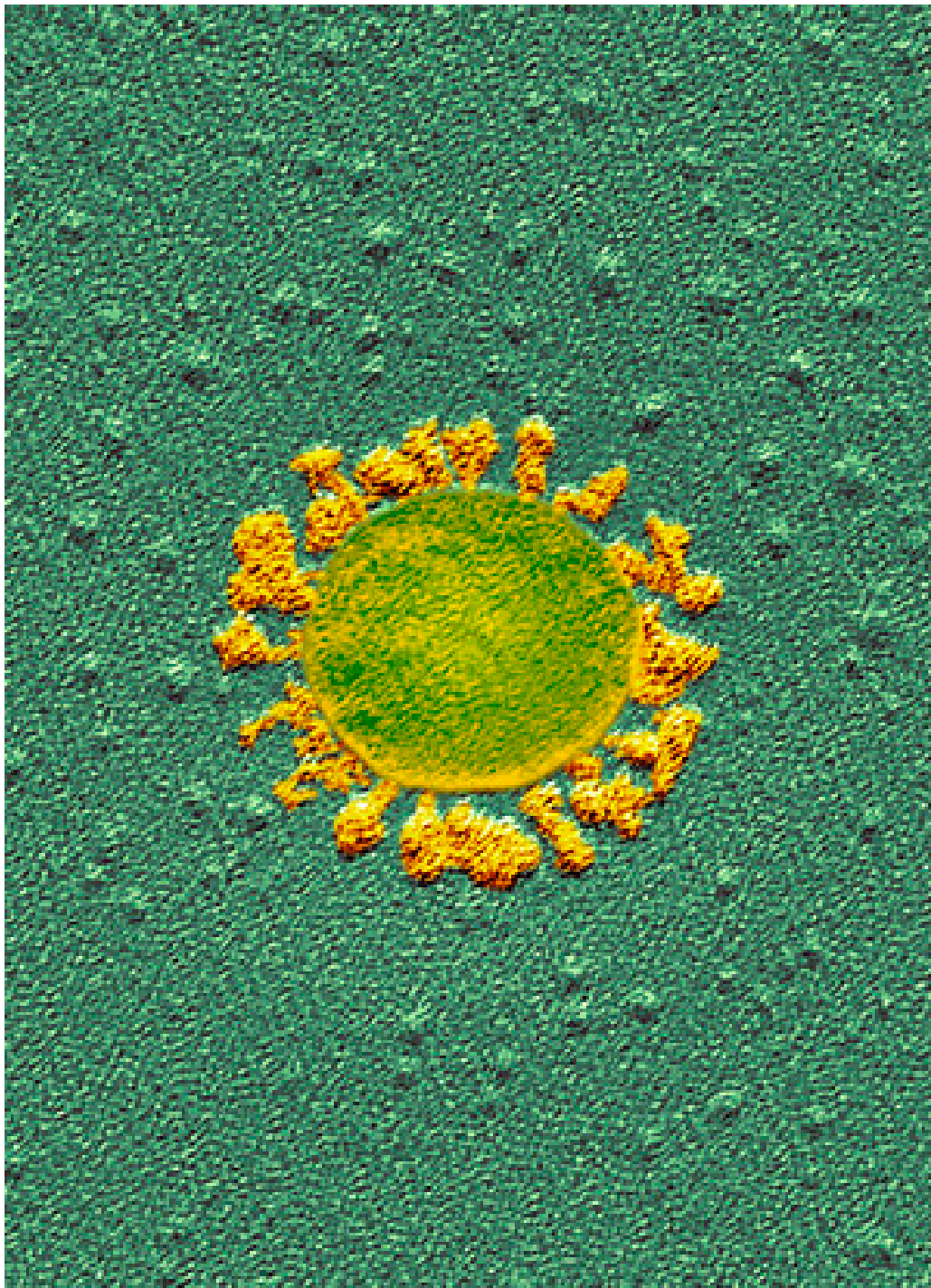
Astrid Elisabeth Rojahn er spesialist i barnesykdommer og overlege ved Barne- og ungdomsklinikken ved Oslo universitetssykehus.

BERIT FLATØ

Berit Flatø er spesialist i revmatologi med særlig interesse for inflammatorisk sykdom hos barn, overlege ved Seksjon for revmatologi ved Oslo universitetssykehus og professor ved Institutt for klinisk medisin ved Universitetet i Oslo.

---

***Multisystem inflammatory syndrome in children* bør på norsk kalles *inflammatorisk multisystemsyndrom hos barn*.**



Farget transmisjonselektronmikroskopbilde av koronaviruset SARS-CoV-2.  
Illustrasjon: Science Photo Library / NTB

Barn og unge som blir smittet med koronaviruset SARS-CoV-2, kan bli rammet av en immunmediert senreaksjon med høy feber, gastrointestinale symptomer og kardiogent sjokk [\(1\)](#). Denne sjeldne og alvorlige tilstanden omtales på engelsk som *multisystem inflammatory syndrome in children* [\(2\)](#), forkortet MIS-C. (Hos voksne brukes forkortelsen MIS-A, der A-en står for *adults*.) Tilstanden er også omtalt som *pediatric inflammatory multisystem syndrome temporally associated with SARS-CoV-2*, forkortet PIMS-TS [\(3\)](#).

Blant norske barneleger er nok tilstanden mest kjent som MIS-C. I tre artikler i Tidsskriftet har forfatterne, bl.a. to av oss (AER og BF), på norsk valgt betegnelsen *multiorgan inflammatorisk syndrom*, altså med *multiorgan* fremfor *multisystem* [\(1, 4, 5\)](#). Det samme har Barnelegeforeningen gjort i sin

pediatriveileder (6). Valget mellom ordene *multiorgan* og *multisystem* kan være en smakssak, men to forhold taler for *multisystem*: at tilstanden ikke bare affiserer organer, og at ordet *multisystem* brukes oftere i internasjonal faglitteratur enn *multiorgan*. Både Centers for Disease Control and Prevention (CDC) i USA og Verdens helseorganisasjon bruker betegnelsen *multisystem inflammatory syndrome in children* (7, 8).

Saken har også en annen språklig side, nemlig at verken *multisystem* eller *multiorgan* kan brukes som et frittstående adjektiv på norsk. Løsningen er egentlig ganske enkel: Bytt om på rekkefølgen av ordene, slik at det blir *inflammatorisk multisystemsyndrom*. En slik løsning er ikke til hinder for at barneleger seg imellom kan bruke forkortelsen MIS-C. Men utenfor eget fagmiljø bør de helst omtale tilstanden på en måte som bedre forklarer hva det dreier seg om (9).

---

## LITTERATUR

1. Hu Y, Rojahn AE, Flatø B. Multiorgan inflammatorisk syndrom hos barn og ungdom etter SARS-CoV-2-infeksjon. Tidsskr Nor Legeforen 2021; 141. doi: 10.4045/tidsskr.20.1040. [PubMed][CrossRef]
2. Son MBF, Murray N, Friedman K et al. Multisystem inflammatory syndrome in children – initial therapy and outcomes. N Engl J Med 2021; 385: 23–34. [PubMed][CrossRef]
3. Whittaker E, Bamford A, Kenny J et al. Clinical Characteristics of 58 Children With a Pediatric Inflammatory Multisystem Syndrome Temporally Associated With SARS-CoV-2. JAMA 2020; 324: 259–69. [PubMed][CrossRef]
4. Rojahn AE, Gammelsrud KW, Brunvand LI et al. Multiorgan inflammatorisk syndrom assosiert med sars-CoV-2 hos et barn. Tidsskr Nor Legeforen 2020; 140. doi: 10.4045/tidsskr.20.0485. [PubMed][CrossRef]
5. Størdal K. Covid-19: Barn er ikke små voksne. Tidsskr Nor Legeforen 2021; 141. doi: 10.4045/tidsskr.21.0656. [PubMed][CrossRef]
6. Norsk barnelegeforening. Retningslinjer. Multiorgan inflammatorisk syndrom assosiert med Covid-19 (MIS-C). <https://www.helsebiblioteket.no/pediatriveiledere?menuitemkeylev1=5962&menuitemkeylev2=5966&key=271455> Lest 27.9.2021.
7. Centers for Disease Control and Prevention. Information for health care providers om multisystem inflammatory syndrome in children (MIS-C). [https://www.cdc.gov/mis/mis-c/hcp/index.html?CDC\\_AA\\_refVal=https%3A%2F%2Fwww.cdc.gov%2Fmis%2Fhcp%2Findex.html](https://www.cdc.gov/mis/mis-c/hcp/index.html?CDC_AA_refVal=https%3A%2F%2Fwww.cdc.gov%2Fmis%2Fhcp%2Findex.html) Lest 27.9.2021.
8. World Health Organization. Clinical management of COVID-19 patients: living guidance, 25 January 2021.

<https://app.magicapp.org/#/guideline/j1WBYn> Lest 29.9.2021.

9. Gjersvik P. Forkortelser skaper avstand. Tidsskr Nor Legeforen 2021; 141.  
doi: 10.4045/tidsskr.21.0636. [PubMed][CrossRef]

---

Publisert: 22. november 2021. Tidsskr Nor Legeforen. DOI: 10.4045/tidsskr.21.0683

Opphavsrett: © Tidsskriftet 2026 Lastet ned fra tidsskriftet.no 23. juni 2026.